



## L'Orient des palais Le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent

# مشرق القصور قصر أوغاريت أم لك في عصر البرونز الحديث

Article 17

## L'image du roi

Marguerite Yon

Texte bilingue mis en ligne en janvier 2022 par la *Mission archéologique syro-française de Ras Šamra – Ougarit* (<https://www.mission-ougarit.fr>) et issu de l'ouvrage *L'Orient des palais, le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent*, édité en 2008 à l'occasion de l'exposition éponyme (Damas, 2008).

DOCUMENTS D'ARCHÉOLOGIE SYRIENNE XV  
وثائق الآثار السورية XV

« L'Orient des palais »  
Le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent

«مشرق القصور»  
قصر أوغاريت الملكي في عصر البرونز الحديث

Textes édités par Michel Al-Maqqdissi et Valérie Matoïan

تحت إشراف ميشيل مقدسي وفاليري ماتويان

Traduction en arabe par Mohamed Al-Dbiyat

ترجمة النصوص إلى العربية محمد الدبيات

Damas, Capitale arabe de la Culture 2008  
Direction Générale des Antiquités et des Musées

دمشق عاصمة الثقافة العربية 2008  
المديرية العامة للآثار والمتاحف

Responsables de la publication

Dr. Bassam Jamous

Dr. Michel Al-Maqdissi

المسؤولين عن النشر

الدكتور بسام جاموس

الدكتور ميشيل المقدسي

Ministère de la Culture - Direction Générale des Antiquités et des Musées

Damas - 2008

وزارة الثقافة - المديرية العامة للآثار والمتاحف

دمشق 2008

L'exposition « *L'Orient des palais* », *le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent*, fruit d'une collaboration entre la Direction Générale des Antiquités et des Musées de Syrie et la mission syro-française de Ras Shamra – Ougarit, est réalisée dans le cadre des manifestations Damas, Capitale arabe de la Culture 2008 grâce au soutien :

- de la Direction générale de la Coopération internationale et du Développement, Sous-direction de l'archéologie et des sciences sociales, du Ministère français des Affaires étrangères et européennes ;
- du Groupe d'amitié France-Syrie du Sénat ;
- de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée - Jean Pouilloux ;
- et de l'Unité mixte de recherche 5133 - Archéorient, Université Lyon 2 - CNRS.

*Commissaires de l'exposition :*

Michel Al-Maqqdissi  
Muyassar Fattal  
Valérie Matoïan

*Maquette du catalogue :* Lina Khanmé Sberna

*Infographie des panneaux de l'exposition :* Gauthier Devilder

Imprimerie Sidawi, Damas (octobre 2008)

إن معرض «مشرق القصور» قصر أوغاريت الملكي في عصر البرونز الحديث. هو ثمرة التعاون بين المديرية العامة للآثار والمتاحف في سورية والبعثة السورية-الفرنسية في رأس شمرا – أوغاريت. وقد أجز في إطار احتفالات دمشق. عاصمة الثقافة العربية 2008. وذلك بفضل مساندة :

- الإدارة العامة للتعاون الدولي وللتنمية. مديرية الآثار والعلوم الإنسانية في الوزارة الفرنسية للشؤون الخارجية والأوروبية؛
- جمعية الصداقة الفرنسية-السورية في مجلس الشيوخ الفرنسي؛
- بيت المشرق والمتوسط - جان بويو؛
- وحدة البحث المشتركة. 5133 أركيوربات. جامعة ليون الثانية - المركز الوطني للبحث العلمي.

أمناء المعرض:

ميثيل المقدسي  
ميسر فتال  
فالييري ماتويان

تصميم الدليل : لينا خاتمة سبيرنا

التصميم التصويري للوحات المعرض : غوتيه دوفيلدر

مطبعة الصيداوي- دمشق (تشرين الأول 2008)

## Sommaire

1. La civilisation urbaine et palatiale du Bronze récent (Michel Al-Maqdissi et Valérie Matoïan) .....	17
2. Claude Schaeffer et l'histoire du dégagement du Palais royal d'Ougarit (Michel Al-Maqdissi).....	24
3. Structures prépalatiales à l'emplacement du Palais royal d'Ougarit (Michel Al-Maqdissi).....	30
4. Le programme d'étude des objets du Palais royal d'Ougarit (Valérie Matoïan) .....	36
5. Les collections du Musée national de Damas (Muyassar Fattal).....	39
6. La citadelle royale d'Ougarit (Olivier Callot et Jean-Claude Margueron) .....	44
7. Le palais d'Ougarit (Jean-Claude Margueron) .....	49
8. Palais et « palais » (Florence Malbran-Labat).....	54
9. Les techniques architecturales (Olivier Callot) .....	57
10. L'eau dans le Palais royal d'Ougarit (Yves Calvet).....	63
11. Identification d'essences de bois retrouvés dans le Palais royal d'Ougarit (Victoria Asensi Amorós) ...	73
12. Les essences végétales (Claude Chanut et Robert Hawley) .....	78
13. Les tombes royales (Sophie Marchegay) .....	82
14. Le rituel d'ensevelissement du roi (Dennis Pardee) .....	88
15. La dynastie royale et la famille royale (Florence Malbran-Labat et Carole Roche) .....	92
16. Le sceau dynastique des rois d'Ougarit (Sophie Cluzan) .....	99
17. L'image du roi (Marguerite Yon) .....	104
18. La Dame du pays d'Ougarit (Valérie Matoïan) .....	110
19. Le trousseau de la reine Aḥat-milku (Carole Roche) .....	115
20. Le roi dans les mythes et les légendes (Pierre Bordreuil) .....	118
21. Les archives du Palais royal d'Ougarit (Sylvie Lackenbacher) .....	122
22. Les scribes et l'écriture (Carole Roche et Robert Hawley) .....	127
23. L'alphabet (Pierre Bordreuil).....	132
24. Les tablettes lexicales retrouvées dans le Palais royal d'Ougarit (Béatrice André-Salvini).....	137
25. Question de paléographie : l'écriture des scribes des tablettes juridiques trouvées dans les « Archives Centrales » du Palais royal (Françoise Ernst-Pradal).....	140
26. La diplomatie (Florence Malbran-Labat) .....	145
27. Les actes notariaux (Florence Malbran-Labat).....	150
28. Les objets inscrits aux noms des pharaons du Nouvel Empire (Bérénice Lagarce).....	153
29. Des « antiquités » dans le palais d'Ougarit (Valérie Matoïan) .....	158
30. La métrologie (Etienne Bordreuil) .....	163
31. La tablette musicale (Hedwige Rouillard-Bonraisin) .....	169
32. L'oliphant du Palais royal et les instruments de musique (Jacqueline Gachet-Bizollon) .....	173
33. Le culte dans le palais (Dennis Pardee) .....	178
34. La divination au palais (Jacqueline Gachet-Bizollon et Dennis Pardee) .....	182
35. Les ivoires du Palais royal d'Ougarit (Jacqueline Gachet-Bizollon).....	187
36. Le lit en ivoire de la « cour III » du Palais royal (Jacqueline Gachet-Bizollon) .....	195
37. Les meubles du palais (Valérie Matoïan) .....	199
38. La métallurgie (Ella Dardaillon) .....	206
39. Images de métal (Ella Dardaillon).....	211
40. La vaisselle de luxe (Valérie Matoïan).....	217
41. Des matériaux précieux pour le roi d'Ougarit et son entourage (Valérie Matoïan).....	225
42. Les objets en pierre du Palais royal d'Ougarit (Claude Chanut et Jean-Claude Icart).....	231
43. Vert et bleu : nature et artifice au palais (Anne Bouquillon et Valérie Matoïan).....	238
44. Les vestiges de faune du Palais royal d'Ougarit (Emmanuelle Vila) .....	243
45. Le roi et le bestiaire symbolique d'Ougarit : rencontre des données ostéologiques, épigraphiques et iconographiques (Emmanuelle Vila et Anne-Sophie Dalix Meier) .....	247
46. Un œuf d'autruche peint dans la « salle du trône » (Valérie Matoïan).....	253
47. Le roi et l'armée (Juan-Pablo Vita et Valérie Matoïan) .....	258
48. Le complexe palatial de Qatna (Michel Al-Maqdissi) .....	265
Références bibliographiques par chapitres .....	271

## الفهرس

1. الحضارة العمرانية ومجمعات القصور في عصر البرونز الحديث (ميشيل المقدسي وفاليري ماتويان)..... 17
2. كلود شيفر وتاريخ كشف القصر الملكي في أوغاريت (ميشيل المقدسي)..... 24
3. البُنَيَات السابقة للقصر في موضع القصر الملكي (ميشيل المقدسي)..... 30
4. البحوث الحالية على اللقى المكتشفة في القصر الملكي في أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 36
5. مجموعات المتحف الوطني في دمشق (ميسر فتال)..... 39
6. القلعة الملكية في أوغاريت (أوليفيه كالو)..... 44
7. قصر أوغاريت (جان كلود مارغرون)..... 49
8. قصر و«قصر» (فلورنس مالبران-لابات)..... 54
9. التقنيات المعمارية (أوليفيه كالو)..... 57
10. الماء في قصر أوغاريت الملكي (إيف كالفيه)..... 63
11. التحقق من نوع الشجر المكتشف في قصر أوغاريت الملكي (فيكتوريا أسنسي أموروس)..... 73
12. الأنواع النباتية (كلود شانو وروبرت هاولي)..... 78
13. القبور الملكية (صوفي ماركغي)..... 82
14. طقس تكفين الملك (دينيس باردي)..... 88
15. السلالة الملكية والعائلة الملكية (فلورنس مالبران-لابات وكارول روش)..... 92
16. الختم الملكي لموك أوغاريت (صوفي كلوزان)..... 99
17. صورة الملك (مارغريت يون)..... 104
18. سيدة بلاد أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 110
19. جهاز عرس الملكة آخات ميلكو (كارول روش)..... 115
20. الملك في الخرافات والأساطير (بيير بوردروي)..... 118
21. المحفوظات الكتابية في قصر أوغاريت الملكي (سيلفي لكنباشير)..... 122
22. الكتاب والكتابة (كارول روش وروبيرت هاولي)..... 127
23. الأيحية (بيير بوردروي)..... 132
24. الرُقم المعجمية المكتشفة في القصر الملكي في أوغاريت (بياتريس أندريه-سلفيني)..... 137
25. مسألة علم الكتابة : كتابة نساخ الرقم القانونية المكتشفة في «المحفوظات الكتابية المركزية» في القصر الملكي (فرانسوا إرنست-برادال)..... 140
26. الدبلوماسية (فلورانس مالبران-لابات)..... 145
27. عقود كاتب العدل (فلورانس مالبران-لابات)..... 150
28. اللقى المنقوشة باسم فراعنة الامبراطورية الجديدة (بيرنيس لاغارس)..... 153
29. «آثار» في قصر أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 158
30. المقاييس والمناقل (إيتين بوردروي)..... 163
31. الرُقيم الموسيقي (هيدويج رويار بونريزان)..... 169
32. البوق العاجي في القصر الملكي والأدوات الموسيقية (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 173
33. العبادة في القصر (دينيس باردي)..... 178
34. التنجيم في القصر (جاكلين غاشيه-بيزولون ودينيس باردي)..... 182
35. عاجيات القصر الملكي (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 187
36. السرير العاجي في «الفناء III» (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 195
37. أثاث القصر (فاليري ماتويان)..... 199
38. التعدين (إلا دارديون)..... 206
39. صور المعدن (إلا دارديون)..... 211
40. الأواني الفاخرة (فاليري ماتويان)..... 217
41. مواد ثمينة للملك وحاشيته (فاليري ماتويان)..... 225
42. اللقى الحجرية في قصر أوغاريت الملكي (جان كلود إيكار وكلود شانو)..... 231
43. الأخضر والأزرق : الطبيعي والمصطنع في القصر (أن بوكيون وفاليري ماتويان)..... 238
44. بقايا عظام الحيوانات في قصر أوغاريت الملكي (إيمانويل فيلا)..... 243
45. الملك وكتاب الحيوان الرمزي في أوغاريت : تلاقي المعطيات العظمية والكتابية والتصويرية (إيمانويل فيلا وأن صوفي دالكس ماير)..... 247
46. بيضة نعامة مطلية في «قاعة العرش» (فاليري ماتويان)..... 253
47. الملك والجيش (خوان-بابلو فيتا وفاليري ماتويان)..... 258
48. مجمع قصر قطنا الملكي (ميشيل المقدسي)..... 265
- المراجع بحسب الفصول ..... 271



## 17. L'image du roi

Marguerite Yon

Les textes, monuments et objets archéologiques découverts à Ougarit indiquent la place majeure du roi dans la civilisation ougaritienne de l'âge du Bronze, comme elle l'était dans l'ensemble des cultures voisines, avec l'image-modèle que représentaient les trois « grands rois » qui dominaient alors le Proche-Orient : le roi du Hatti, le roi de Babylone, et surtout le pharaon, roi d'Égypte dont l'image a servi longtemps de référence. Les textes laissent entrevoir son pouvoir sur la population du royaume, les modalités ou les rituels de la fonction royale, sa place dans les relations internationales. Les dimensions du palais d'Ougarit et la richesse de son mobilier suggèrent les fastes et le luxe de la fonction du pouvoir royal. Mais seul le témoignage de quelques documents figurés évoque les images diverses du roi, tel qu'il souhaitait qu'on le voie. La justification de son pouvoir est d'essence divine et, à l'égard des Ougaritains dont il est le souverain, il apparaît comme une représentation, voire une personnification du dieu Baal sur terre ; comme tel, sa figure s'identifie pour une part à celle du dieu, mais il se montre aussi comme l'intermédiaire entre les dieux et les hommes.

### La fonction royale

Une première approche s'efforcera d'identifier le roi dans ses relations avec les hommes, en premier lieu avec ses sujets, mais aussi hors de son territoire, c'est-à-dire tel qu'il apparaît dans sa fonction royale.

On manque de documents qui fassent explicitement référence à son statut de roi ; seul, un fragment de vase égyptien en travertin (« albâtre ») (cf. texte 42), précisément retrouvé dans le Palais royal (cf. texte 28), porte à la fois le nom du roi d'Ougarit, Niqamedy (= Niqmaddu), inscrit en hiéroglyphes égyptiens, et le dessin d'un personnage où l'on veut reconnaître le roi ougaritien, même s'il est difficile d'y voir son « portrait » réel (fig. 28d) ; malheureusement il n'en reste que le haut de la tête, coiffée d'un bandeau qui retient les cheveux à la mode syrienne. La frise qui domine la scène se compose, non de cobras égyptiens, mais de têtes de bouquetins syriens.

La coiffure est identique à celle d'une plaque du panneau de lit en ivoire (cf. texte 36), également trouvé dans le palais, où le roi debout, en tunique courte, menace de son épée un ennemi agenouillé qu'il tient fermement par les cheveux (fig. 17a). Sur le même panneau, une plaque porte une autre figuration exprimant la puissance royale : le roi-chasseur debout, vêtu de la robe longue pharaonique et coiffé de la couronne bleue d'Égypte, frappe un lion de sa lance. Toute l'iconographie s'efforce d'exprimer la toute-puissance du roi, qui protège son royaume de l'ennemi et domine également les forces sauvages de la nature.

### Les chevaux du roi

À l'image du pharaon égyptien, le personnage royal peut aussi être désigné par un identifiant sans ambiguïté, le char attelé de deux chevaux qui caractérise son pouvoir et sa richesse. Aussi bien sur une coupe en or (fig. 17b) trouvée sur l'Acropole que sur de nombreux sceaux-cylindres (fig. 17c),

l'attitude du personnage debout sur le char, brandissant son arme comme le fait le dieu Baal dans l'iconographie divine, reproduit la figure fréquemment représentée en Égypte du pharaon triomphant sur son char, dans des scènes guerrières ou des scènes de chasse. La possession de chevaux et de chars, de même que la domination sur les forces naturelles que représente la chasse sont l'apanage du roi (cf. textes 44 à 46), et si les hauts personnages du royaume qui en sont aussi les bénéficiaires en possèdent aussi, c'est un signe de leur proximité avec le pouvoir royal dont ils sont le reflet ; c'est pourquoi de beaux cratères mycéniens décorés de chars appartiennent au mobilier funéraire de riches personnages, tout comme c'est le cas dans le caveau de la résidence royale ougaritique du Palais nord de Ras Ibn Hani (fig. 17d).

### **Le roi-prêtre**

Mais le rôle du roi comme intermédiaire entre les dieux et les hommes de son royaume (cf. texte 33) apparaît de plusieurs manières.

Un « support » de terre cuite trouvé dans le temple aux rhytons (fig. 17e) porte la représentation d'un personnage que son attitude et ses vêtements désignent comme un prêtre, sous la protection divine du dieu symbolisé ici par le disque ailé. C'est la comparaison avec une silhouette identique sur la grande « stèle du Baal au foudre » (cf. texte 20) qui a permis d'y reconnaître la personne royale, dans sa fonction de prêtre du dieu (fig. 17f).

Parmi les attributs caractéristiques qui figurent sur la stèle, la base sur laquelle il se dresse prend toute sa signification, surtout si l'on compare les dimensions des deux personnages : en effet, le personnage principal, le dieu Baal lui-même, se dresse sur une double base qui symbolise la montagne et la mer, les éléments – terre et eau – sur lesquels s'étend son pouvoir, alors que le petit personnage en tenue sacerdotale qui est sous sa protection ne se dresse que sur une base simple, signe d'infériorité par rapport au dieu. Mais la présence de cette base, à elle seule, suffit à le placer au-dessus de l'humanité ordinaire, et sa situation de protégé du dieu ne peut être que le signe de son caractère à la fois royal (proche du dieu) et sacerdotal (médiateur du dieu) : c'est donc bien le roi-prêtre qui est représenté ici, dans une relation de révérence avec le dieu Baal, dont il peut, ailleurs, être lui-même l'image.

On a proposé aussi de reconnaître le roi dans une représentation liée au culte, qui met en scène une autre divinité, probablement le dieu El, sur la « stèle de l'hommage au dieu El ». Ce dieu vénérable, assis sur un fauteuil, est reconnaissable à sa barbe et à son attitude un peu courbée de vieillard. Le personnage debout face à lui, dans une attitude de révérence, et même s'il ne porte pas de vêtement sacerdotal, semble accomplir quelque rite en l'honneur du dieu. Il ne serait alors pas ici à proprement parler un roi-prêtre, mais plutôt un roi qui participe à une cérémonie et rend hommage à un grand dieu.

### **Conclusion**

En définitive, les documents sont rares, mais si on les regarde de près, les éléments qu'ils contiennent sont pourtant riches de suggestions. Les attitudes et certains costumes renvoient aux représentations du pharaon égyptien, qui constitue pendant longtemps l'image universelle de référence ; souvent les attributs (armes par exemple, ou frise de bouquetins du vase de Niqmaddou) se réfèrent plutôt à la réalité locale.

Certes, aucun document ne donne le portrait individualisé de tel ou tel roi, mais les attitudes, définies aussi par des attributs et des costumes significatifs, ne l'identifient pas à un homme ordinaire. L'image que veut donner le roi est multiple, selon qu'il s'envisage lui-même par rapport aux hommes – que ce soient ses sujets ou ses ennemis –, ou par rapport aux dieux. Guerrier menaçant ou chasseur audacieux, son attitude est celle de la domination et de la victoire, menaçant ses ennemis, triomphant des forces de la nature, protégeant son royaume... ; il est ainsi à l'image de Baal, son dieu protecteur, et vise à imposer dans l'esprit de celui qui le regarde le sentiment de sa puissance, l'affirmation de sa richesse, la crainte que doit ressentir tout ennemi. Mais dans le contexte profondément religieux des civilisations proche-orientales de son temps, le roi donne aussi à voir son image par rapport aux dieux, servant d'intermédiaire entre le pouvoir divin qu'il représente et les hommes : c'est sa fonction de prêtre du dieu.





Fig. 17a : Plaque du panneau de lit en ivoire du Palais royal d'Ougarit montrant le roi terrassant un ennemi (RS 16.056+, Musée national de Damas 3599).

الشكل a17 : صفيحة من الإطار الزخرفي للسرير العاجي في قصر أوغاريت الملكي تظهر الملك وهو يصرع عدواً (RS 16.056', متحف دمشق الوطني 3599).



Fig. 17b : Coupe en or dont le décor montre une scène de chasse au taureau sauvage, en char (RS 5.31, Louvre AO 17208), D. 19 cm, Acropole d'Ougarit (cliché Musée du Louvre).

الشكل b17: أنية من الذهب تبين زخرفتها مشهداً لصيد الثيران البرية بواسطة العربة. (RS 5.31, متحف اللوفر, AO 17208), القطر 19 سم. من أكربول أوغاريت (تصوير متحف اللوفر).



Fig. 17c : Sceau-cylindre en pierre (stéatite) dont le décor montre une scène de chasse au lion, en char, Minet el-Beida (RS 4.021, Louvre AO 15772), H. 2,2 cm (cliché Musée du Louvre).

الشكل c17 : ختم اسطواناني من الحجر (الستياتيت) تبين زخرفته مشهداً لصيد الأسد بواسطة العربة. مينة البيضاء (RS 4.021, متحف اللوفر, AO 15772), الارتفاع 2,2 سم (تصوير متحف اللوفر).



Figure 17d : Cratère mycénien dont le décor montre un char de procession, H. 45 cm, caveau du palais nord de Ras Ibn Hani (Musée de Damas).

الشكل d17 : باطية ميسينية تبين زخرفتها عربة موكب. الارتفاع 45 سم كهف القصر الشمالي في رأس ابن هاني (متحف دمشق الوطني).



Figure 17e : Support en terre cuite dont le décor en relief montre l'image du roi-prêtre, secteur du Centre de la ville. d'Ougarit (RS 78.041+, Musée de Lattaquié), H. conservée 40 cm (cliché, archives de la mission).

الشكل e17 : حامل من الطين المشوي والتي يظهر في التزيين النافر عليه صورة الملك الكاهن. من قطاع مركز مدينة أوغاريت (RS 78.041, متحف اللاذقية). الارتفاع المحفوظ 40 سم (صورة من محفوظات البعثة).



Figure 17f : Stèle de pierre dont le décor montre le roi-prêtre sous la protection de « Baal », Acropole d'Ougarit (RS 4.427, Louvre AO 15775), H. 142 cm (cliché, archives de la mission).

الشكل f17 : مسلة حجرية يظهر تزيينها الملك الكاهن في رعاية «بعل». أكربول أوغاريت (RS 4.427, متحف اللوفر AO 15775). الارتفاع 142 سم (صورة من محفوظات البعثة).

## 17. صورة الملك

مارغريت يون

Marguerite Yon

إن الصروح والنصوص واللقى الأثرية المكتشفة في أوغاريت تشير إلى المكانة الهامة للملك في الحضارة الأوغاريتية في عصر البرونز. مثلما كانت في سائر الحضارات المجاورة، التي تمثلت بالصورة النمطية التي كان يمثلها الملوك الثلاثة الذين كانوا يهيمنون على الشرق الأدنى في ذلك الحين: ملك حثي وملك بابل وخصوصاً الفرعون. ملك مصر الذي كانت صورته مرجعية لزمن طويل.

تكشف النصوص عن سلطة ملك أوغاريت على سكان المملكة، ونمط أو طقوس الوظيفة الملكية، ومكانته في العلاقات الدولية. كما أن أبعاد القصر الملكي في أوغاريت وغنى مفروشاتة، توحى بأبهة وفخامة ووظيفة السلطة الملكية. لكن هناك بعض الوثائق المصورة التي تمثل صوراً متنوعة للملك يبدو فيها كما يرغب أن يُشاهد. فسلطته هي سلطة ذات جوهر إلهي وبالنسبة للأوغاريتيين، الذين هو سيدهم، يبدو كممثل أو كتجسيد للإله بعل على الأرض. وهكذا فإن صورته تفتقر بشكل ما بالإله ولكنه يظهر نفسه أيضاً كوسيط بين الآلهة والناس.

### الوظيفة الملكية

حاول هذه المقاربة الأولى أن تعرّف الملك من خلال علاقاته مع الناس، بدءاً بأتباعه، ولكن أيضاً خارج هذا المجال، أي كما يبدو في وظيفته الملكية.

إننا نفتقد للوثائق التي توضح حالته كملك، وهناك فقط كسرة من إناء مصري من حجر الترافرتان الكلسي («المرمر») (انظر النص 42)، وجدت بالتحديد في القصر الملكي (انظر النص 28)، وهي تحمل اسم ملك أوغاريت نغميدي (= نغمادو)، المكتوب بالهيريوغليفية المصرية، ورسم لشخص يعرف من خلاله أنه الملك الأوغاريتي، رغم صعوبة رؤية «وجهه» الحقيقي (الشكل d28). ولم يبق للأسف سوى أعلى الرأس الذي يعتمر لفة تضم الشعر على الطريقة السورية. والإفريز الذي يحيط بالمشهد لا يتكون من أفعى الكوبرا المصرية وإنما من الوعول السورية.

وتتطابق هذه العمرة مع تلك الموجودة ضمن لوحة في شريط زخرفي لسرير من العاج (انظر النص 36)، وجدت في القصر أيضاً، حيث يقف الملك بلباس قصير ويهدد بسيفه عدواً جاثياً ويمسك به بشدة من شعره (الشكل a17). وعلى الشريط نفسه، توجد لوحة أخرى تحمل شكلاً آخر يعبر عن القدرة الملكية: الملك الصياد واقفاً، يكتسي الرداء الفرعوني الطويل ويعتمر التاج الأزرق المصري، ويطعن أسداً برمحه، ويحاول كل هذا التصوير التعبير عن القدرة الهائلة للملك الذي يحمي مملكته من الأعداء كما أنه يسيطر على القوى البرية الكاسرة.

### خيول الملك

على غرار الفرعون المصري، يمكن أن تمثل الشخصية الملكية بواسطة قرين ما بكل تأكيد، فالعربة التي يجرها حصانان تمثل سلطته وثراءه. وكذلك الرسم الموجود على كأس من الذهب (الشكل b17) عثر عليه في الأكروبول، وعلى العديد من الأختام الأسطوانية (الشكل c17)، والذي يمثل شخصاً واقفاً فوق عربة ومشهراً

سلاحه كما يفعل الإله بعل في الرسوم المقدسة، وهو إعادة تمثيل مألوفة في مصر للفرعون المنتصر متطياً مركبته في مشاهد حربية أو مشاهد صيد. إن امتلاك الخيول والعربات، بالإضافة إلى الهيمنة على قوى الطبيعة التي يمثلها الصيد هي وقف على الملك (انظر النصوص 44-46). وإن كان أعيان المملكة المستفيدين أيضاً يملكونها أيضاً، فهذا مؤشر على مدى قربهم من السلطة الملكية التي يمثلونها أيضاً. لهذا نجد أن دنان الخمر الميسينية الرائعة والمزينة بالعربات تعود إلى الأثاث الجنائزي لشخصيات ثرية. كما هي الحال في مدفن المقر الملكي الأوغاريتي في القصر الشمالي في رأس ابن هاني (الشكل d17).

### الملك الكاهن

يظهر دور الملك كوسيط بين الآلهة وسكان مملكته بأشكال مختلفة (انظر النص 33)، فعلى «قاعدة» من الأجر عثر عليها في المعبد ذي الدنان القرنية (الشكل e17) هناك صورة لشخص تعبر وضعيته ولباسه عن كونه كاهناً في ظل الرعاية الإلهية الممثلة هنا بقرص مجنح. إنها مقارنة مع صورة مشابهة على «نصب بعل والصاعقة» (انظر النص 20) الذي يسمح بالتعرف على الشخصية الملكية في وظيفتها ككاهن الإله (الشكل f17).

ومن بين الصفات المميزة التي تظهر على النصب، فإن القاعدة التي ينتصب عليها معبرة جداً، لاسيما إن قارنا أحجام الشخصيتين: في الواقع، إن الشخصية الرئيسية هي الإله بعل نفسه الواقف على قاعدة مزدوجة ترمز إلى الجبل والبحر، وهما العنصرين اللذين تمتد عليهما سلطته – التراب والماء –. في حين أن الشخصية الصغيرة بلباسها الكهنوتي وفي حمايته، تقف على قاعدة بسيطة وهي إشارة للدونية مقابل الإله. لكن وجود هذه القاعدة لوحده فقط يكفي ليضعه فوق مستوى البشر العاديين، ووضعيته تحت حماية الإله لا يمكن أن تكون سوى مؤشر لميزته الملكية (قربه من الإله) والكهنوتية (وسيط للإله): إذن نحن أمام الملك – الكاهن الممثل هنا في علاقة إجلال مع الإله بعل، والذي يمكن أن يكون هو نفسه الممثل في الصورة. كما اقترحنا التعرف على الملك في تمثيل مرتبط بالعبادة، يضيف إلى المشهد إلهاً آخر، ربما الإله إيل على «نصب الولاء للإله إيل». يمكن التعرف على هذا الإله الجليل الجالس فوق مقعد من خلال لحيته ووضعيته المنحنية قليلاً كالشيخ. كما يبدو الشخص الواقف أمامه في وضعية احترام وتقدير، حتى وإن كان لا يرتدي ثوباً كهنوتياً، وكأنه يؤدي طقساً ما تقديراً للإله. فهو ليس الملك-الكاهن بالمعنى الدقيق وإنما ملك يشارك في طقس ديني ويتعبد إلهاً جليلاً.

### خلاصة

في الختام، إن الوثائق نادرة، لكن إن تفحصناها عن كثب، فإن العناصر التي تتضمنها غنية بالافتراضات. فالوضعيات، وبعض الثياب، تعييننا إلى تمثيلات الفرعون المصري، الذي شكل لزمان طويل الصورة الكونية المرجعية، وغالباً ما تستند الرموز (الأسلحة على سبيل المثال، أو إطار الشريط الزخرفي إناء نغمادو) إلى الواقع المحلي.

ليس هناك بالتأكيد الصورة الخاصة لهذا الملك أو ذاك، لكن الوضعيات، الموصوفة برموز وألبسة معبرة لا تقارنه برجل عادي.

إن الصورة التي يريد الملك إعطاؤها متعددة الأغراض بحسب ما يرى نفسه بالنسبة للناس – إن كانوا أتباعه أو أعدائه –، أو بالنسبة للآلهة، محاربٍ شرسٍّ، أو صياد جريء، فوضعيته هي وضعية السيطرة والنصر. يهدد أعداءه، ينتصر على قوى الطبيعة، حامياً لمملكته... وهو بالتالي على صورة الإله بعل، إله الحامي، ويهدف إلى أن يزرع في ذهن الذي يشاهده الاحساس بقوته، وتأکید غناه، والخشية التي يجب أن يشعر بها كل عدو. لكن في الإطار العميق دينياً لحضارات الشرق الأدنى في زمنه، فالملك يريد أيضاً أن ترتبط صورته بالآلهة، وهو يخدمها كوسيط بين السلطة الإلهية التي يمثلها والبشر: هذه هي وظيفته ككاهن للإله.